

CAVELIER

ABOGADOS

EDIFICIO SISKI
CARRERA 4 No. 72 - 35
BOGOTÁ 8, COLOMBIA

WEB SITE: www.caveller.com
E-MAIL: caveller@caveller.com

TELEFONO: (57) (1) 347-3611
TELEFAX: (57) (1) 211-8650 (57) (1) 547-3170

136

Señora Jefe de la
DIVISION DE NUEVAS CREACIONES
Superintendencia de Industria y Comercio
E. S. D.

SUPERINDUSTRIA Y COMERCIO

Radicacion: 04086985 00010000

Folios: 7

Fecha (AMB): 2004-09-06 17:04:10

Trámite: 011 PCT-PATENT 332 PRESENTAC 411 PRESENTAC

Dependencia: 2020 DIVISION DE NUEVAS CREACIONES

Trámite: 011

Evento: 379

Actuación: 329

Referencia : Expediente No. 04.086.985
Solicitante : RACIONAL ENERGY & ENVIRONMENT
COMPANY
Asunto : Solicitud de patente para: MÉTODO Y APARATO DE
TRATAMIENTO DE DETRITOS DE
PERFORACIÓN.

Fecha de presentación: 3 de septiembre de 2004.

Yo, Emilio FERRERO, obrando como apoderado del solicitante en el asunto antes identificado, atentamente presento el poder conferido por la sociedad RACIONAL ENERGY & ENVIRONMENT COMPANY debidamente legalizado, y que me faculta para actuar en esta solicitud de patente.

Ruego a usted reconocerme personería como apoderado de la solicitante.

Atentamente solicito que se continúe con la tramitación de la solicitud.

Bogotá, - 6 SET 2004
Señora Jefe,



EMILIO FERRERO
T.P.A. No. 31.929

COLO 14445-841-001-2
MRE/mrm.
ID-000004/WPC14445

NIT. 860.041.367-3



137

The State of Texas

Secretary of State APOSTILLE

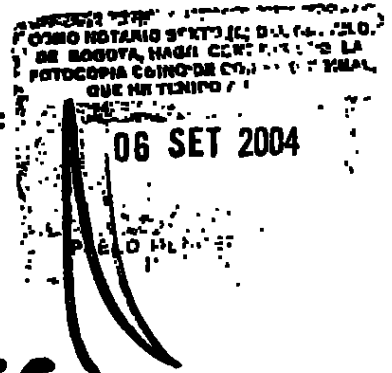
(Convention de La Haye du 5 Octobre 1961)

1. Country: United States of America
- This public document
2. has been signed by MARCEE G LUNDEEN
3. acting in the capacity of Notary Public, State of Texas

4. and bears the seal/stamp of MARCEE G LUNDEEN, Notary Public, State of Texas, Commission Expires: 06-13-06

CERTIFIED

5. at Austin, Texas
6. on August 23, 2004
7. by the Secretary of State of Texas
8. Certificate No. N-422901
9. Seal
10. Signature:



Geoffrey S. Connor
Secretary of State
ST/VA



REPRESENTACION Y PODER

REPRESENTATION AND POWER-OF-ATTORNEY

Yo (nosotros), abajo firmado (s)/I (we), the undersigned

Racional Energy & Environment Company

domiciliado (s) en/of

Nevada, US

por el presente nombramos a EMILIO FERRERO, tpa. 31929; GONZALO PERDOMO, tpa. 831; LUZ CLEMENCIA DE PAEZ, tpa. 23555 y GERMAN CAVELIER, tpa. 832, domiciliados en la Carrera 4a N° 72-35, Bogotá, Colombia, en obediencia a lo dispuesto en el párrafo 1o del Artículo 543 del Código de Comercio, el primero como principal y los demás como suplentes, en su orden, como mis (nuestros) representantes en todos los asuntos de propiedad industrial con facultad para recibir notificaciones y nombrar apoderados judiciales o extrajudiciales. El primer representante suplente reemplazará al principal en caso de ausencia o impedimento temporal o definitivo de aquél. La misma regla se aplicará cuando el segundo representante suplente haya de reemplazar al primero, o el tercero al segundo. En tales casos, el representante principal, o el primero, o segundo suplente, en su caso, o ambos, declararán su intención de no ejercer la representación mediante declaración autenticada por Notario Público en Colombia, o por Notario u otro Funcionario Público, o Cónsul de Colombia, en el extranjero; y si se tratare de impedimento, con el certificado respectivo. Si alguno de los nombrados faltare definitivamente, el siguiente tomará su lugar. Cuando cesare la ausencia o impedimento del representante principal, o de su primero o segundo suplentes, en su caso, podrán ejercer la representación, en su orden, uno u otros según el caso, asumiéndola por el solo hecho de ejercerla, cesando en ese momento el ejercicio de la representación por el primero, segundo o tercer suplente en su caso.

Además, confiero (conferimos) poder a los abogados arriba nombrados, para obtener la protección de mi (nuestra) propiedad industrial y contra la competencia desleal, a cuyo efecto autorizo (amos) a los dichos apoderados para que me (nos) representen ante cualesquiera entidades o personas, ejerzan o no jurisdicción, especialmente ante las del orden administrativo, contencioso-administrativo y judicial, así como los tribunales de arbitramento, en todo lo concerniente a los siguientes asuntos: a) Obtención de patentes de invención, modelos de utilidad y diseños industriales; el registro de marcas de fábrica, colectivas, defensivas, de servicio, lemas comerciales, nombres comerciales, enseñas, nombres de dominio, variedades vegetales y denominaciones de origen; su renovación, traspaso, cambio de nombre o domicilio, cancelación voluntaria; y el registro de licencias de uso de esos derechos; b) Las acciones de competencia desleal, protección del

in due compliance with the terms of paragraph 1st. of article 543 of the Commercial Code, do hereby appoint EMILIO FERRERO, tpa. 31929; GONZALO PERDOMO, tpa. 831; LUZ CLEMENCIA DE PAEZ, tpa. 23555 and GERMAN CAVELIER, tpa. 832, domiciled at Carrera 4a N° 72 35, Bogotá, Colombia, the first as principal and the others as alternates, in the order of their appointment, as our representatives for all industrial property matters with faculty to receive notifications and to appoint attorneys in and out of Court. The first alternate shall replace the principal in case of his absence or of temporal or definitive impediment. The same shall apply when the second alternate representative is to replace the first or the third is to replace the first or second alternate in their turn or both of them, second. In such cases, the principal representative, or the first or second alternates in their turn, or both of them, shall state their intention not to act as representatives through a declaration given before a Notary Public in Colombia, or before a Notary or another Public Official or a Colombian Consul abroad; and in case of impediment, the appropriate certificate shall suffice. If any of the appointees were to be definitely absent, the following alternate shall take his place. When the absence or impediment of the principal representative, or of the first or second alternate in their turn ceases, the representation can be taken again in their sequence, by the principal, the first or second alternate depending on case, and the mere fact of its exercise will suffice. The exercise of the representation by the first, second or third alternates in their turn shall end at such time. In addition, we grant a Power of Attorney in favor of the above named attorneys at law so that they may obtain the protection of my (our) industrial property and against the unfair competition, for which purpose I (we) authorize the said attorneys to represent me (us) before any authorities or persons, with or without jurisdiction, specially those administrative, administrative contentious and judicial, as well as before Arbitration Court, in all matters concerning the following: a) Obtainment of patents, utility models and industrial designs; the registration of trademarks, collective, defensive and service marks, slogans, commercial names, trade emblems, domain names, vegetal varieties and denominations of origin; its renewal, assignment, change of name or domicile, voluntary cancellation; and the registration of licenses of use of the above rights; b) Actions of unfair competition, protection to the consumer,

CERTIFICACIÓN NOTARIAL (INDIVIDUO)

A los _____ días del mes de _____
de 200 ____ ante mí, Notario Público o Funcionario Autorizado de

compareció(eron) personalmente _____

a quien(es) doy fe de conocer y me consta que es(son) la(s)
persona(s) firmante(s) del documento que precede, y quien(es)
tiene(n) capacidad legal para otorgarlo

— NOTARIO PÚBLICO O FUNCIONARIO AUTORIZADO — NOTARY PUBLIC OR ATTESTING OFFICIAL —

CERTIFICACIÓN NOTARIAL (SOCIEDAD)

A los _____ 20 _____ días del mes de _____ Agosto
de 200 ____ 4 _____ compareció(eron) ante mí,

Ramon Perez Cordova

En(es) conozco personalmente y que firma(n) este documento en
representación de la Sociedad/compañía denominada
Racional Energy & Environment Company

Certifico:

1. Que he visto los siguientes documentos:*

Resoluciones Organizacionales de
RACIONAL ENERGY & ENVIRONMENT CO. 2/25/03
TEXAS, ARTICULOS DE CONSTITUCION 2/25/03
Carson City, Nevada

2. Que dichos documentos prueban lo siguiente:

2.1. Que Racional Energy & Environment Company

es una Sociedad/Compañía legalmente constituida y existente de
acuerdo con las leyes de Nevada EUA

2.2. Que el domicilio de dicha Sociedad/Compañía es
Reno, Nevada, EUA

2.3. Que el objeto u objetos para los cuales se otorga el presente
poder están comprendidos dentro del objeto social de la
mencionada Sociedad/Compañía.

2.4. Que el(los) Sr.(Sres.) Ramon Perez Cordova

está(n) autorizado(s) para otorgar el presente Poder.

Ciudad Houston

Estado Texas

Hoy 20 Agosto de 200 4

— NOTARIO PÚBLICO O FUNCIONARIO AUTORIZADO — NOTARY PUBLIC OR ATTESTING OFFICIAL —

* Los documentos deben identificarse con fecha y origen

CAVELIER ABOGADOS
WPRODED1-181 (MINUTA N°12.1.1.2.6 USA)

NOTARIAL CERTIFICATION (INDIVIDUAL)

On this _____ day of _____
200 ____

personally appeared _____

to me known, and known to me to be the person(s) who executed
that foregoing document, and who has(have) legal capacity to
execute it.

NOTARIAL CERTIFICATION (CORPORATION)

On this 20th day of August 2004
200 4 appeared before me

Ramon Perez Cordova

who(m) I know personally and who(m) signed this document as
representative(s) of the Corporation/Company named
Racional Energy & Environment Company

I certify:

1. That I have seen the following documents:*

Organizational Resolutions of
Racional Energy & Environment Co. 2/25/03
Corporate Charter 2/25/03 Nevada
Articles of Incorporation 2/25/03 Carson City, Nevada

2. That the above documents duly prove the following:

2.1. That Racional Energy & Environment Company

is a Corporation/Company legally constituted and in existence
in accordance with the laws of Nevada, USA

2.2. That the domicile of said Corporation/Company is
Reno, Nevada, US

2.3. That the purpose or purposes for which the present Power of
Attorney is granted are comprised within the corporation purposes set
forth in the charter of the mentioned Corporation/Company.

2.4. That Mr.(Messrs.) Ramon Perez Cordova

is(are) authorized to grant the present Power of Attorney

City Houston

State Texas

This 20th day of August 200 4

* Documents must be identified with date and origin



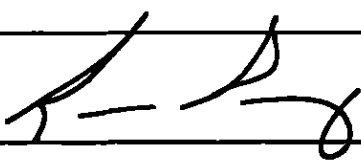
Marcie G. Lundeen
Notary Public

consumidor, oposiciones u observaciones, cancelación administrativa y judicial, nulidad, medidas cautelares, concesión de licencias, la tutela, la protección de secretos industriales, y en general los juicios civiles, penales, administrativos o contencioso administrativos relacionados con estos derechos; acciones y procesos que promovamos o se nos promuevan. Y para que en todos los asuntos arriba determinados, puedan sustituir este mandato, transigir, conciliar, admitir los hechos del proceso, desistír, cancelar, recibir, renunciar, y ratificar los actos de agentes oficiosos.

oppositions or observations, administrative or Court cancellation, nullity, infringement, granting of licenses, the action for writ mandamus, the protection of trade secrets, and in general the civil, penal, and administrative suits relating to those rights; actions and suits instituted by me (us) or against me (us). And that in all the above matters they may substitute this Power of Attorney, compromise, conciliate, admit the facts of the case, desist, cancel, receive, resign, and ratify acts done by representatives without a power of attorney.

Dado y firmado hoy/Given and signed this 20th August 2004
en/in Houston, Texas

por/by Ramon Perez Cordova, President, Racional Energy &
Environment Company

Firma/Signature 

COMO NOTARIO JEFTE (E) DEL CIRCULO
DE NOTARIA, HAGO CONSTAR QUE LA
FOTOCOPIA CONCORDA CON EL ORIGINAL
QUE HE TENIDO A LA VISTA
06 SET 2004
PAULO MENDEZ
NOTARIO

TRADUCCIÓN OFICIAL No. 21.08/04 preparada por **María Elvira Martelo**, traductora oficial aprobada por el Ministerio de Justicia mediante Resolución No. 2879 de 1995 y reconocida por el Ministerio de Relaciones Exteriores.

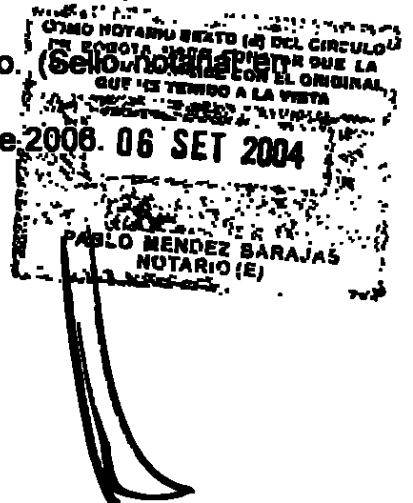
(A continuación se traducen los sellos y legalizaciones de un documento escrito en inglés y español, por el cual **RACIONAL ENERGY & ENVIRONMENT COMPANY**, domiciliada en Nevada, Estados Unidos, otorga poder a **EMILIO FERRERO, GONZALO PERDOMO, LUZ CLEMENCIA DE PAEZ Y GERMAN CAVELIER**).

Dado y firmado el 20 de agosto de 2004 en Houston, Texas.

Por: Ramon Perez Cordova, Presidente, Rational Energy & Environment Company.

(Firma ilegible)

CERTIFICADO NOTARIAL (SOCIEDAD) en inglés y español referente a la existencia legal de **RACIONAL ENERGY & ENVIRONMENT COMPANY**. y la capacidad legal de Ramon Perez Cordova para otorgar poder. Dado en la ciudad de Houston, Estado de Texas, el 20 de agosto de 2004. (Firma ilegible), Notario Público. (Sello ilegible) tinta) **MARCEE G. LUNDEEN**, Mi comisión expira el 13 de JUNIO de 2006.



ESTADO DE TEXAS

Secretario de Estado

APOSTILLA

(Convención de La Haya del 5 de octubre de 1961)

1. País: Estados Unidos de América

Este documento público

2. Ha sido firmado por **MARCEE G LUNDEEN**

3. Actuando en su capacidad de **Notario Público, Estado de Texas**

4. Lleva el sello/timbre de **MARCEE G LUNDEEN, Notario Público, Estado de Texas, Comisión expira: 06-13-06**

CERTIFICADO

142

5. En Austin, Texas

6. el 23 de agosto de 2004

7. Por el Secretario de Estado de Texas.

8. Certificado No. N-422901

9. Sello: (sello impreso) SELLO DEL ESTADO DE TEXAS.

10. Firma: (Firmado) Geoffrey S. Connor, Secretario de Estado. ST/VA

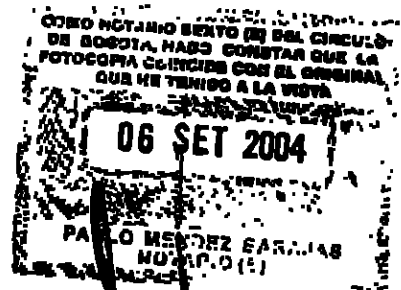
Es traducción fiel y completa de la cual se deja copia en esta oficina para su confrontación.

COLO 14445-841-001-2

WPCL 002F - ID 2334

AGO 31/04

Maria E. Martelo.
TRADUCCION No. 210804
MARIA ELVIRA MARTELO
Traductora e Interprete Oficial
Inglés - Español - Inglés
Res. No. 2879 Min. Justicia



4

MINISTERIO DE
RELACIONES EXTERIORES

NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD DEL TEXTO

2004 SET -1 P 12:06

ME
C/DE LEGALIZACIONES
C/DE LA D.C.

757905
Haya Martelo
CUYA FIRMA FIGURA EN EL
DOCUMENTO DESEMPENA
LAS FUNCIONES INDICADAS

